

Kazuń Polski

3

Es geschah in Kazuń Polski am vierundzwanzigsten Januar des Jahres achtzehnhundertsechundsechzig um vier Uhr nachmittags. Wir geben bekannt, dass im Beisein von Zeugen, der Wohlgeborenen Ludwik Pilchowski, des Gutsbesitzers des Gutes Dembiny, der sechsunddreißig Jahre zählt und Alfons Drozdowski, des Gutsgesitzers des Gutes Cybulice Małe mit angrenzenden Gebieten, der siebenunddreißig Jahre zählt, am heutigen Tage, zwischen wohlgeborenem Konstanty Mostowski, ledig, d. Haushofmeister des Vorwerks Kazuń, in Proszków (Proszkovo?) geboren, vierunddreißig Jahre alt, dem Sohn von einst Bartłomiej und Anna, geborene Piwkowska, der Eheleute Mostowski, wohnhaft in Kazuń Polski

(gez.) Wawrzyniec Czekanowski Probst zu Kazuń

(gez.) A. Drozdowski

(gez.) Ludwik Pilchowski

(gez.) Antonina Niemierycz

(gez.) Konstanty Mostowski(j)

(Rundsiegel mit Buchstaben X K W D. B. in der Mitte)

22.

und wohlgeborener Antonina Niemierycz, ledig (wörtlich: Fräulein – A.d.Ü.), dreiundzwanzig Jahre alt, der Tochter der wohlgeborenen Antoni und Izabella, geborene Niemierycz, der Eheleute Niemierycz, bei den Eltern in Kazuń Polski wohnhaft, ein religiöser Ehebund geschlossen wurde.

Dieser Ehe ist in der Pfarrkirche zu Kazuń dreimal ein Aufgebot an (folgenden) Tagen vorausgegangen, am siebenten, vierzehnten und am einundzwanzigsten Januar des laufenden Jahres. Der Ehe steht nichts entgegen. Die Neuvermählten erklären, sie hätten keinen Vertrag vor der Ehe geschlossen.

Diese Urkunde wurde den Erschienenen und den Zeugen vorgelesen und (von ihnen) unterschrieben.

(gez.) Wawrzyniec Czekanowski

(gez.) A. Drozdowski

(gez.) Ludwik Pilchowski

(gez.) Konstanty Mostowsky

(gez.) Antonina Niemierycz